Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2019

Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála

Spáinnis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

AN ARDTEISTIMÉIREACHT

GNÁTHLEIBHÉAL

SPÁINNIS 2019

SCÉIM MHARCÁLA

GRÁDÚ			
O1: 288 - 320	O2: 256 - 287	O3: 224 - 255	O4: 192 - 223
O5: 160 - 191	O6: 128 - 159	O7: 96 - 127	O8: 0 - 95

Socruithe Réasúnta: Tabhair ar aird le do thoil na leasuithe ar an Scéim Mharcála i Roinn B, Ceist 2 (a) agus (b), inar deonaíodh tarscaoileadh ar dhaltaí maidir le litriú nó inar deonaíodh agus baineadh úsáid as téipthaifeadán, scríobhaí nó as ríomhaire atá cumasaithe i dtaobh litriú de.

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:
Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:
Léiríonn **tulslais /** roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla mar sin.
Léiríonn **dais –** roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.
Léiríonn **lúibíní cruinne ( )** ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.
Taispeánann **lúibíní cearnógacha [ ]** miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá
le bronnadh as freagraí áirithe ar an gceist sin.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:

- *In go leor cásanna ní luaitear ach na nathanna mórthábhachtacha ina bhfuil an t-eolas agus na smaointe nach mór a bheith i bhfreagra an iarrthóra d'fhonn na marcanna a chuirtear i leith an fhreagra a ghnóthú.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna ná sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí malartacha bailí eile.*
- *Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. Dá bhrí sin, d'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna a bheith difriúil ó bhliain go bliain.*
- *Ní mór focail, leaganacha cainte nó frásaí a úsáid i gceart agus i gcomhthéacs agus ní féidir iad a bhréagnú, agus sa chás go bhfuil fianaise ar úsáid mhícheart nó ar bhréagnú, níl cead na marcanna a bhronnadh.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas

Gnáthráta: 5% den Iomlán

Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274-280	6	307-313	1
247-253	10	281-286	5	314-320	0
254-260	9	287-293	4		
261-266	8	294-300	3		
267-273	7	301-306	2		

1. Anuncio – FÚTBOL GAÉLICO EN MADRID

4 + 4 + (2 + 2 + 2) mharc = 14 mharc

a. Bunaíodh Madrid Harps **(4m)**

b. Dé Sathairn **(4m)**

c. **Trí cinn** díobh seo: An Pholainn/ An Rúis/ An Iorua/ An Fhrainc/ An Iodáil/ An Bheilg **(2+2+2m)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON EL ESCRITOR IAN GIBSON

(4+4) + (2+2) + 4 mharc = 16 mharc

a. **Dhá cheann** díobh seo: 78 bliain d'aois/ rugadh i mBaile Átha Cliath é/ chónaigh sa Spáinn ar feadh 50 bliain/náisiúntacht Spáinnis aige **(4+4m)**

b. **Mí:** Lúnasa **Bliain:** 1936 **(2+2m)**

c. (✓) bíonn daoine óga dúghafa le fóin phóca **(4m)**

3. Diálogo – HABLANDO CON EL ACTOR CHILENO, PEDRO PASCAL

4 + 4 + 4 + 4 mharc = 16 mharc

a. 43 **(4m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: dul ar laethanta saoire/ a bheith ar an trá/ labhairt lena athair/ a bheith ag ithe lena chol ceathracha **(4m)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: póilín/ d'oibrigh sé i gcoinne gáinneálaithe drugaí/ go deas/ oibríonn go crua **(4m)**

d. **Ceann amháin** díobh seo: airgead/ drugaí/ cumhacht **(4m)**

4. Descriptivo – ESTUDIANTES ERASMUS EN ESPAÑA

4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc

a. In ollscoil eile san Eoraip **(4m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: ticéid eitleán/ ranganna Spáinnise **(4m)**

c. (✓) costas lóistín **(4m)**

5. **Descriptivo – EL PEÑON DE GIBRALTAR**

4 + 4 + 4 mharc = 12 mharc

a. Iasc agus sceallóga **(4m)**

b. An Spáinn **(4m)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: An Mheánmhuir/ An tAigéan Atlantach **(4m)**

6. **El Tiempo**

(2+4) + 4 + 4 mharc = 14 mharc

a. **Lá:** Dé Céadaoin **Dáta:** 20 Márta **(2+4m)**

b. (✓) ceathanna le stoirmeacha leictreacha **(4m)**

c. 18 **(4m)**

7. **Una Noticia – SE BUSCAN ACTORES PARA JUEGO DE TRONOS EN ESPAÑA**

4 + 4 + 4 + 4 mharc = 16 mharc

a. (✓) an tsraith theilifíse is fearr ar éirigh léi riamh **(4m)**

b. **Ceann amháin** díobh seo: feirmeoirí, saighdiúirí, cócairí **(4m)**

c. **Ceann amháin** díobh seo: bia saor in aisce/ iompar saor in aisce **(4m)**

d. Capall **(4m)**

14+16+16+12+12+14+16 = 100 marc

ROINN A (160 MARC)

Ceist 1. Un trabajo ideal (50 Marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh i **Spáinnis.**

Is féidir glacadh le hathscríobh (**ábhartha** agus laistigh de theorainneacha réasúnta).

Ní thástáiltear ionramháil teanga.

Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. *Glactar le focail idir lúibíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart.* Bainfear marc de dheasca focail bhreise neamhábhartha. *Léiríonn tulslais rogha freagraí a d'fhéadfadh a bheith i gceist.* Bronn 5 nó 0 marc ach amháin má luaitear a mhalairt.

(a) **Trí cinn** díobh seo: en la playa/ un hotel/ un camping/ un crucero **(2+2+1m)**

(b) Es mexicana/ de Méjico **(5m)**

(c) (porque) la comunicación es clave en su trabajo **(5m)**

(d) **Dhá cheann** díobh seo: es divertido/ es gratificante/ (le encanta) pasar muchas horas al aire libre y conocer a gente de otras nacionalidades **(5+5m)**

(e) (i) Dubai [3]
(ii) es una maravilla/ tiene una cultura diferente [2] **(3+2m)**

(f) **Dhá cheann** díobh seo: las horas largas/ (sólo) un día libre por semana/ un sueldo (muy) bajo/ el calor **(3+2m)**

(g) la mala calidad del hotel (y) la falta de aire acondicionado **(5m)**

(h) **Dhá cheann** díobh seo: ganan confianza en sí mismos/ aprenden a trabajar en equipo/ hacen (muchos) amigos **(5+5m)**

Ceist 2. Criaturas tranquilas (25 Marc)

(a) Rugadh 5 phanda/ bhéar i Maidrid **(5m)**

(b) D'eagraigh an zú comórtas ar líne **(5m)**

(c) 1.5 méadar **(5m)**

(d) **Dhá cheann** díobh seo: maireann siad i limistéir shléibhtiúla/ i measc carraigeacha/ crann/ bambúnna **(3+2m)**

(e) **Dhá cheann** díobh seo: ciúin/ ar a suaimhneas/ ach ionsaíonn siad go fíochmhar má mhothaíonn siad go bhfuiltear chun iad a ionsaí **(3+2m)**

Ceist 3. Diversión en la playa **(20 marc)**

(a) Tá peata ag 4 as 10 dteaghlach (ar a laghad) **(5m)**

(b) Tháinig laghdú 10% ar an líon/ ó 2012 i leith **(5m)**

(c) **Ceann amháin** díobh seo: (madra) an cara is fearr a bhíonn ag fear/
an peata is fearr le daoine (sa Spáinn)/ níos mó ná 5 mhilliún (cláraithe) **(5m)**

(d) **Ceann amháin** díobh seo: an ceann scríbe is fearr (leis na madraí)/
níos mó tránna a ligeann madraí isteach gach bliain/
na tránna is mó a ligeann madraí isteach in Valencia agus Cataluña **(5m)**

Ceist 4. Babbel: una app de lenguas en línea **(25 marc)**

(a) Spáinnis agus Rúisis **(3+2m)**

(b) **Ceann amháin** díobh seo: ar iompar poiblí/ ar an mbealach chun na scoile/
ar an mbealach chun na hoibre **(5m)**

(c) 20 nóiméad **(5m)**

(d) **Dhá cheann** díobh seo: an oiread deiseanna ag baint leis/ is féidir leat ailt a léamh/
éisteacht leis an nuacht/ féachaint ar scannán *nó* ar sraith **(3+2m)**

(e) Cleachtadh gach lá **(5m)**

Ceist 5. Campeona del mundo **(40 marc)**

(a) Rugadh Garbiñe ann **(5m)**

(b) **Ceithre cinn** díobh seo: is as an Spáinn a hathair/ is as Veiniséala a máthair/
tá beirt deartháireacha (níos sine) aici/ ise an t-aon iníon sa chlann **(2+1+1+1m)**

(c) Bhog (an teaghlach) as Caracas/ bhog siad go Barcelona **(5m)**

(d) Bhuaigh sí a céad chomórtas (tábhachtach) **(5m)**

(e) **Dhá cheann** díobh seo: ag cócaráil dá cairde/ dul ag siopadóireacht/
eachtraí (greannmhara) a roinnt le chéile (óna saol) ar na meáin
shóisialta/ ag déanamh *nó* ag ithe rudaí milse **(3+2)**

(f) **Ceann amháin** díobh seo: ghortaigh sí a cos dheas/ chuaigh sí faoi scian **(5m)**

(g) **Dhá cheann** díobh seo: éisteann sí le ceol na n-amhránaithe is fearr léi roimh chomórtas/
labhraíonn sí léi féin i rith cluiche **(5+5m)**

ROINN B (60 marc)

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:

1. LITIR / R-PHOST agus **ceann amháin de 2.(a) NÓTA nó 2. (b) IONTRÁIL DIALAINNE.**

C. 1. **LITIR:** **40 marc**

Tá **cúig** phointe le cur in iúl.
Ceadaigh **8** marc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh ar gach mír.)

8 marc x 5 = 40 marc

Teachtaireacht iomlán curtha in iúl go soiléir:	**8 marc**
Cur in iúl sásúil:	**6 mharc**
Cur in iúl dóthanach:	**5 mharc**
Tá an teachtaireacht sothuigthe / roinnt mionsonraí in easnamh:	**4 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti:	**2 mharc**

C.2.(a) NÓTA C.2. (b) IONTRÁIL DIALAINNE 20 marc

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** phointe le cur in iúl. Ceadaigh **5** mharc ar a mhéad do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-5 mharc a bhronnadh ar gach pointe.)

5 mharc x 4 = 20 marc

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán:	**5 mharc**
'Éirim' na teachtaireachta soiléir:	**4 mharc**
Cuid den teachtaireacht sothuigthe:	**3 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti:	**2 mharc**

Socruithe Réasúnta:
Ina gcás sin dar deonaíodh tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach:
ní chuirtear na hasbhaintí thuas as struchtúir ghramadaí mhíchearta i bhfeidhm.
Ba chóir marcanna a bhronnadh as cur in iúl na teachtaireachta amháin mar atá leagtha amach thuas.

Leathanach Bán

Leathanach Bán

Leathanach Bán